

泰華長篇接龍小說《風雨耀華力》主題思想論析

簡佳敏*

小說主題是小說作品的靈魂，決定作品思想性的強弱、傾向性的好壞、社會意義的大小，也在一定意義上影響到小說的藝術質量的高低。因此在小說創作中，主題又起著「統帥」的作用，作者必須根據作品主題表現的需要，決定內容的取捨、人物的塑造、情節的設計、結構的安排、環境的描繪以及細節的配置和技巧、語言的運用。¹

泰華接龍小說《風雨耀華力》於 1963~1964 年之間刊載於曼谷的《華風週報》(後改二日刊)²，作者群³雖是沒有受過正規中文教育的業餘作家，但他們身為泰華社會的寫作人，是耀華力路的知識分子，以知識分子的角度關心所生存的環境，並發揮良心的敏銳度成為時代的防腐劑，企圖透過寫作小說發表於報刊，對大眾發揮影響力。作者群已經注意到受資本主義影響的社會所產生的弊病，以及對道德人心的種種戕害，當人們過度重視物質生活時，就是心靈腐敗的開始⁴。方思若在《風雨耀華力》楔子裡頭，就開宗明義表示：「作者們以《風雨耀華力》為題，用意在於反映這一有代表性地區的華僑底風風雨雨的生活面貌。」綜觀整部小說的主題思想，皆圍繞著這個方向而書寫。因此時隔十七、八年後，作者群再度聚首，輪流傳閱這部小說，覺得這部作品並不因時間的逝去和世代的變遷，而減弱它的主題思想和現實意義。⁵

以下歸納《風雨耀華力》整部小說的主題思想，分為對罪惡城市的批判、

* 簡佳敏，桃園縣龍潭鄉武漢國中教師，東海大學中國文學系在職專班碩士。

¹ 見王先霈主編：《小說大辭典·上編·小說理論》(武漢：長江文藝出版社，1991 年 8 月第一版)，頁 4。

² 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983 年 4 月)，頁 1。

³ 《風雨耀華力》9 位接龍作家分別為：亦舍、亦非、筆匠(乃方，本名方思若)、沈逸文、李虹、李栩、白翎、紅櫻、陳瓊。

⁴ 20 世紀 50 年代到 70 年代是泰國資本主義發展的又一高峰期。這一階段泰國軍事政變頻仍，但歷屆政府都很重視發展經濟。同時，經濟的騰飛像把雙刃劍，也給優秀的東方文化傳統造成了極大的衝擊，尤其是一些腐朽的資本主義價值觀，它們直接侵蝕泰國人民的心靈，致使青年一代的價值觀念紊亂。對此，有正義感的泰國華族作家以同情人民的苦難、譏諷道德的淪落為題材，敘述各式小人物在平凡生活中的苦樂酸甜。參考：張長虹，〈泰國華文文學語言初探〉，泰華各家文選線上版 <http://www.thaisinoliterature.com/old/books/03.html>

⁵ 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983 年 4 月)，頁 3。

謳歌窮人互助的精神、闡揚儒家傳統道德的理念、傳承中華文化的香火四個方面，加以析論。

一、對罪惡都市的批判

(一)金錢第一的罪惡都市

曼谷中國城向來就是個商業發達的區域，雖然現在與 20 世紀 60 年代相較，有些許沒落，但五十年前確實是曼谷最繁華的商業中心，也是泰國華商的聚集地⁶。《風雨耀華力》作者乃方對此地都市文明的描寫，於楔子開宗明義：

耀華力路，東起新高亭戲院，西迄於三皇府前，大約僅有一公里左右的路程，但它卻是最典型的華僑區，這裡面，廣集著自最高層至最低層的僑胞，從表面，我們可看到路旁的大公司大行鋪，而在裡層的陋巷和樓房鄉里，卻住著大量的貧苦大眾。在這裡，有碩果僅存的潮州戲班，和別的地區所無的華文書店，首輪國粵潮語片戲院，十足中國風味的公館、茶樓、茶室；更有五花八門的專映西片、日片、泰片等戲院，髒肉舞班、酒吧、夜總會、大酒樓和叫喚著「歷朗！歷朗！」的營利小販。（頁 1）

在小說最終章，陳瓊對耀華力路街景的主觀描寫，正好呼應乃方在楔子的描述：

耀華力路這時正是熱鬧的時間，馬路中心一行一行像長龍般的汽車，兩邊人行道上，像螞蟻般的行人，男男女女，摩肩擦背，電影戲院前的刺眼燈光，和彩色濃厚的大幅廣告畫，大鐘錶行，大百貨商店，玻璃窗櫥裡面的鮮豔貨色，對行人發出誘惑的光彩。（頁 247）

耀華力路的經濟命脈是以商業貿易為主，小說中出現的人物皆從事和商業相關的經濟活動，生活在此中的人們不免受時代氛圍和環境所影響，因此小說中的耀華力路呈現出一種典型的商業環境。作者群有意展現耀華力路在經過 20 世紀 50 年代的繁榮後⁷，下層人民在 60 年代面臨人浮於事與貧富差距擴大的雙重衝擊。小說人物心賢許對想找工作的泰南青年鴨脯說：

⁶ 曼谷中國城的耀華力路是華商主要的聚集地。耀華力路（又稱新馬路；泰語：ถนนเยาวราช，英語：Yaowarat Road）位於位於泰國的首都曼谷之三攀他旺縣。有許多大街小巷，充滿商店及供應商銷售各類貨物，泰國的華僑之主要商業貿易中心，亦為美食夜市。參見維基百科：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%80%E8%8F%AF%E5%8A%9B%E8%B7%AF>

⁷ 耀華力路商業發展最繁盛的黃金 10 年：1947～1957。（資料來源：曼谷唐人街歷史中心）

「實在說，現在行情苦，人浮於事，失業的人滿街是；因此要找一司半職，非有十足本領，便須有地位的人物扶薦，不然，是比登天還難呢！」（頁 33）

這對李俊和鴨脯迫切需要工作謀生的年輕人而言，當然是雪上加霜，更為困窘。單純的泰南鄉下年輕人李俊來到曼谷最繁華的耀華力路以後，經歷一連串的生活衝擊：初來乍到荷包就被扒了，無法負擔旅館房租，仰賴好兄弟鴨脯為他「金蟬脫殼」，無奈下，只好投宿茶室，單純的他無法應付按摩女糾纏，幸虧機靈的鴨脯解圍。後來上門找老舅幫忙，又受盡冷眼，直到發現同鄉的女孩亞英在曼谷同樣因謀生不易而淪落風塵時，不禁悲憤地詛咒罪惡的都市，這段話可視為作者群之一的陳瓊⁸對主題思想的直接定調：

「……可詛咒的都市，罪惡的都市！……吃人的都市……」這時候，李俊所詛咒的都市，正披上它美麗的夜裝，那五顏十色的霓虹燈光，那像長龍般的汽車行列，那綴滿電燈的影戲院大幅廣告畫，廣告畫上的女人的大胸脯。還有，百貨商店櫥窗裡面的時裝模特兒，大金行，鐘錶行玻璃櫥裡的名貴裝飾品，電視和收音機行門前的活動的影和聲，加上熙來攘往的人潮……整條耀華力路，呈現一種嘈雜、叫囂、繁華熱鬧的景象。（頁 66）

在第 40 章中，陳瓊又再一次透過何清的口，呼應了「罪惡都市」的觀點：

「為什麼我們都離不開耀華力路？」……在何清眼中，這條市中心區最熱鬧的馬路，表面雖然一片繁華，但繁華的背後，卻蘊藏不少罪惡。（頁 242）

小說的主要人物之一厝主奶，本是一個單純善良的鄉下鐵匠的女兒，搬到耀華力路後，受這種商業社會氛圍的影響，變得唯利是圖，對貧苦的鄰居放起高利貸來，甚至設計女兒嫁給聲名狼藉的紈褲子弟。陳瓊透過厝主奶的

⁸ 陳瓊，本名吳繼岳（1905-1992），泰國著名報人、作家，筆名珊珊、沉戈、陳瓊、胡圖、林聰、林冲、揚帆、善人、慕賢等。1905 年生於廣東梅縣，13 歲即背井離鄉遠涉南洋到印尼謀生，25 歲抵泰並開始投身泰國報界，在《新中原》等多家華文報任過校對、外勤、攝影記者、編輯、總編輯等職。二次大戰期間，還到過新加坡，擔任《星洲日報》外勤記者。每天均有體育、戲劇、電影、文學的述評或報告文學見報，是從事文化工作逾半世紀，經驗豐富，著作等身的老報人。六十年代初，因政局關係下獄，在獄中開始文藝創作，是泰華接龍小說《風雨耀華力》作者之一。晚年曾擔任泰華寫作人協會顧問。參見中華僑鄉網：
<http://www.chnqxw.com/2011/0511/3056.html>

舊情人劉瑞的口，道出這些都是金錢第一的萬惡社會造成的結果：

「那也不完全是你的錯，是這個金錢第一的萬惡社會，引誘你走上錯誤的途徑，只要你真能覺悟，這時候來改過還不遲呀……」(頁 243-244)

小說裡的負面人物如：壓榨舞女姐蘋的吃軟飯者方虎、片仁公司的詐騙者陸經理、騙財的神棍八仙祖師、拐騙良家婦女的正利和三舍、幫三舍牽線的何三姨和力落兄，無一不是爲了金錢而泯滅了良知。他們的道德墮落了，理性反而成爲金錢的奴隸，成爲陳瓊筆下「罪惡都市」的幫兇。

(二)對罪惡都市底層人物的同情

高度資本主義的商業社會，無法避免地造成貧富差距的擴大，市井小民因此遭受資本家的壓榨。在曼谷耀華力路這罪惡的都市中，充滿了底層人物求生存的掙扎血淚，作者群在五十年前就看到這一點，並藉由對罪惡都市的批判，寄予對都市底層人物無限的同情。

在第 9 章〈上第一課〉中，當學生說娼妓是母狗時，李俊馬上機會教育說：

「妓女也不盡是壞人，這些都是在社會裡被殘踏，被損害的可憐人物，我們也應同情他們。」(頁 53)

雖然各章接龍作者不同，但作者群不約而同展現人道主義的精神。當李俊知道同鄉的窮人女孩亞英淪爲妓女後，悲憤地控訴：

「……可詛咒的都市，罪惡的都市！……吃人的都市……」那純潔善良的鄉下姑娘，她正給都市的魔手抓住，她快要給魔鬼吞噬了。……想到這裡，李俊的情緒更加激動，他握拳透爪，自言自語：「不，我不能坐視不救，我不能讓她在火坑裡打滾……」(頁 66-67)

第 25 章〈一封長信〉中，李俊透過老友許鎮邦的信，得知亞英本來在曼谷幫傭，被有錢的雇主欺凌才意外淪爲妓女，因此李俊氣憤難平，對沈淑芳說：

「……老游這傢伙，正好說明了某些身穿大衣，結領帶紳士外表們的胸中，窩藏著怎樣一個骯髒的靈魂，他們喊著什麼為人群服務的鬼話，幹著卻是些無恥害人的勾當……。」(頁 160)

在高度商品經濟發達下的社會，財富過度集中，窮人被剝削，妓女被當作商品一樣被買賣，在一切用金錢衡量價值的社會，到底人身爲萬物之靈的尊嚴何在？抑或是被吃人的罪惡都市吞噬了？接龍作者群共同透過李俊來控訴，何嘗不是對生活在繁華的耀華力路的人們發出的警鐘呢？

除了對妓女的同情以外，小說也提到某些下階層人民淪爲輕罪犯的原

因，在第 40 章何清結束牢獄生活回到樓房鄉里，向眾人講述監獄的情況時說：

總之，進輕罪監獄裡面的刑事罪犯，大多數是為生活所迫，才鋌而走險，去做盜竊或搶劫的勾當，到了被捉入監獄，後悔已遲。有的犯罪期滿出獄後，社會歧視他，使他找不到正當職業，飢餓迫著他去做犯法的事，犯法成了他們的職業，而牢獄也就有人滿為患，那些經常犯法的人，也把監獄當作他們的家。(頁 245-246)

陳瓊認為這些人淪為罪犯大多是為生活所逼才鋌而走險。這樣的論點和雨果的《悲慘世界》主人公尚萬強為了救濟外甥，而偷一條麵包被關進監獄的情形，有異曲同工的涵義，高度貧富差距的社會是間接壓迫貧苦人民淪為罪犯的推手。

監獄存在的目的其一除了執行公平正義以外，其二應是矯正犯罪行為，並幫助罪犯重生，使其適應社會。陳瓊親身經歷牢獄生活之後，對這兩點功能能否實現，提出了他的質疑。陳瓊(吳繼岳)曾在 1959 年在報社擔任新聞記者期間，被泰國當局以「共產黨嫌疑」被捕入獄，直到 1963 年冬才被釋放。⁹《風雨耀華力》於 1963~1964 年之間連載於《華風週報》上¹⁰，陳瓊將他在獄中的經歷，寫入小說中，在第 18 章〈李俊探監〉中，可看到大篇幅獄中卑微生存的實錄。陳瓊擅長寫政治評論、時事分析、影評劇評、體壇的總結文章，¹¹從他接寫的小說章節中可以看到一個曾受牢獄之災折磨的老報人對監獄生活提出的評論和反思，對於一個文化人該有的社會責任，無疑地陳瓊是深感任重道遠的。作者之一的李虹形容陳瓊的個性是「一位對事認真，說做就做，從不拖泥帶水的人。」¹²推測其個性應屬堅毅果敢的氣質，他不畏白色恐怖的壓迫，勇敢揭露獄中實況，讓小說帶著現實主義的色彩。

對於社會底層的人物，作者群除了同情以外，李栩透過小說人物，提出解決之道，那就是藉由教育來改變他們的宿命。在第 12 章中，李俊在方虎的彈簧刀下，救了舞女姐蘋之後，開始思索：

但這還不是姐蘋的善後問題，何況更有那可憐的阿英，也一樣須要有

⁹ 張國培著，《20 世紀泰國華文文學史》，(廣東：汕頭大學出版社，2007 年 7 月)，頁 102。

¹⁰ 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983 年 4 月)，頁 1。

¹¹ 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983 年 4 月)，頁 8。

¹² 年臘梅(李虹)，《泰華寫作人剪影》，(曼谷：八音出版社，1990)，頁 54。

人給予援助和教育，這責任今後自己是不是可以不聞不問！……（頁 77）

在第 34 章中，李栩又提出同樣的觀點：

劉瑞再三吩咐李俊和鴨脯，要不時照顧他，說何清與他都是介乎老的一輩，沒有受過好的教育，也缺乏真正的謀生本領，所以才會淪落為牌龍¹³。至於前幾年的烟廊親丁¹⁴啦，以及現在茶室裡的什役啦，這都是受我們國家教育不普及，國人無知識所致……。（頁 198）

不論是控訴金錢社會的不公不義，或者是提出改善社會的藥方，其本質都出於知識分子對社會的關懷與對底層人民的同情，這些描寫都為小說增添了現實的色彩與人道主義的精神，也讓讀者透過作者群的角度，看到當時耀華力路底層人民的生活窘況。

二、謳歌窮人互助的精神

《風雨耀華力》中，提到窮人互助的情節相當多，主要人物李俊和鴨脯初來曼谷處處碰壁，最後能在耀華力路生存下來，都要歸功於有互助美德的窮人鄰居和朋友。雖然耀華力路充滿罪惡、剝削、與貧富差距，但也有良善的一面。作者群謳歌這群小人物，也間接告訴讀者：有錢不等於有價值，美德的價值勝過於金錢。窮人互助的情節描寫，舉例如下：

（一）李俊和鴨脯患難相持的情感

李俊剛來曼谷荷包被扒，住宿付不出錢，是鴨脯幫忙設計助其開溜。後來李俊找工作卻被當老闆的老舅拒絕，又拉不下臉去做低階的工作，飲食都得靠鴨脯打零工來維持：

於是，他草草地吃了二盤銖半銀的炒粿條，然後吩咐伙計多包一包二銖的，準備帶回去給李俊吃。（頁 38）

第 14 章何清賭私彩被抓，李俊想要替何清頂罪，鴨脯覺得以李俊的身分，不該去頂罪，而連忙阻止他：

鴨脯連連搖手說：「你使不得，你是一個有知識的人，現在又為人師表，怎能去認這罪？你若被監禁，你父母聞知，不知要怎樣傷心呢？還是我去好，我無拖無累，就是去吃一兩個月監裡飯，也沒大要緊的。」（頁

¹³依小說上下文判斷，「牌龍」指的是在賭桌旁幫賭客分牌的職業。參見李虹、陳瓊等著，《風雨耀華力》，香港：地平綫出版社，1983 年 4 月，頁 14。

¹⁴親丁，指的是服務員或雜役。參考吳佳怡：《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》，（台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文），2013 年 1 月，頁 240。

88)

第 16 章〈禍不單行〉中，李俊爲了得到工作而找鴨脯幫忙籌措保證金：

鴨脯聽後連聲安慰著說：「俊兄，錢的事你免煩惱，我替你想辦法就是；工作則千萬捨掉不得。」（頁 99）

後來李俊被詐騙，鴨脯並沒有責怪他。李俊因此心情鬱悶而病倒時，也是鴨脯夜不安枕地照顧他。

第 34 章〈偷雞不著〉中，杏妹被厝主奶設計騙婚，李俊焦急找鴨脯想辦法，鴨脯使出「金蟬脫殼」之計，幫助這一對情侶度過難關。

李俊的性格沒有鴨脯來得靈活，鴨脯能屈能伸又帶點幾分狡詐，補足了李俊書生性格的毛病。鴨脯什麼活都能做，李俊在耀華力路得以生存，倚賴鴨脯之處相當多，鴨脯的爲人展現了對朋友見義勇爲、相濡以沫、互助互愛的可貴情操。

（二）樓房鄉里芳鄰互助的美德

樓房鄉里隱藏在耀華力路真君爺街的小巷中，雖然耀華力路是個強調金錢第一的罪惡都市，但樓房鄉里芳鄰之間的互助，儼然使這個地方如同世外桃源，充滿著人情味。

第 5 章〈世態炎涼〉中，當李俊上門請老舅幫忙找工作，被拒絕後，暗暗嘆著：「到底真的人情似紙張張薄，錦上添花自古有，寒爐送炭世間稀。」無奈之下，只好回到茶室等鴨脯，這時何清安慰李俊：

「你先在這裡坐，候我叫人去看鴨脯來了沒有，你的甲包被割，親戚又不理你，你吃過飯沒有？」「我……」李俊無意被牌龍一提，這時才覺肚餓，四肢也很乏力，喉頭一陣酸楚，眼淚幾乎要滴了下來。「哎呀，出門人怎可嫩臉，嫩臉怎能打世界，待我叫人炒盤雞絲麵給你吃。」牌龍說後吩咐小廝去了，然後又安慰李俊不用憂心，儘可在那裏等鴨脯回來，他已關照茶樓的人。（頁 29-30）

到了第 8 章〈樓房鄉里〉中，何清知道李俊遭老舅冷臉對待，對此事議論道：「富人只想吃窮人的，他還貪了你一公斤尖頂柑呢！」這兩處剛好都在諷刺富人親戚的勢利眼，也讚揚窮人朋友的關懷。

李俊和鴨脯也受到芳鄰們許多關照，如包老爺在李俊生病時，給李俊藥散吃，因而病癒，後來又引介李俊去銀行工作；萬事通替李俊和杏妹講話，企圖阻止厝主奶的迫婚等。

厝主奶是樓房鄉里中唯一的負面人物，她的行爲恰好對照出樓房鄉里芳

鄰的美德，但是當她遭遇危難時，這些芳鄰並沒有落井下石，反而不計前嫌幫助厝主奶恢復意識：

厝主奶平時對人是刻薄尖酸刁潑勢力的，她看輕眾人，眾人也看輕她，對她根本沒

有好感，這次她出了事，大家都對她輸誠相助，以德報怨這只有善良的人才會有這種心地，而善良的人往往又是那些被認為下等無用的普通群眾。(頁 212)

第 39 章〈大受刺激〉中，劉瑞責備厝主奶不該對芳鄰放高利貸時說：

「一個孤兒寡婦有難，本來應該幫助她才對呀！何況是二個老厝邊，這種『日仔利』好食？」……(頁 236)

劉瑞也告訴女兒：「……做人應該要有扶助的精神……。」(頁 238)劉瑞的話，正呼應了李俊對學生所說的：

「……細敬大，大惜細，你幫我，我幫你，互助互愛，才是做人的道理，……」(頁 55)

樓房鄉里芳鄰溫暖的人情味，正好對照出負面人物如李俊老舅的勢力眼、「只食人不給人食」的正利和三舍嘴臉、以及厝主奶的唯利是圖。正反的褒貶之下，謳歌了窮人互助的美德，即使在金錢至上的都市環境中，還有一個充滿人情味的地方。

三、闡揚儒家倫理道德的理念

(一)忠恕之道

《風雨耀華力》作者群有意透過小說，傳遞中國固有的儒家思想。上一節提到窮人互助的精神，也合乎儒家思想所要發揚的「己欲立而立人，己欲達而達人」的忠恕之道。在第 34 章中，沈淑芳本來暗戀李俊，無意中聽見何三姨和厝主奶出賣杏妹的計畫，心中掙扎，但最後仍決定要通知李俊，以成人之美：

「君子成人之美」¹⁵，我應該去通知杏妹，幫她想辦法應付她那自私的母親……。「愛是給予，不是獲得，使被愛的人獲得幸福，才是真愛！」她想到這裡，她的心情豁然開朗了，也安然入睡了。(頁 204-205)

沈淑芳屏除私心，成人之美的胸襟氣度，實是忠恕之道的典型例證。

¹⁵「君子成人之美」，語出《論語·顏淵》：子曰：「君子成人之美，不成人之惡。小人反是。」

(二)義利之辨

第 41 章〈各奔前程〉中，報業前輩倪強特別告誡想要進入文化界的李俊等後輩：

我得提醒你們，將來不要一朝得意，就忘了初衷，或受不了物質生活的引誘，和那一班害群之馬的「三索」記者，「竹槓」記者，同流合汙，而自貶人格，貽羞文化界。要能始終潔身自愛，時時提高警惕，如能做到貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈，那就更好了……。 (頁 251)

倪強告誡李俊等人不要受物質生活的引誘，與《論語·衛靈公》子曰：「君子謀道不謀食。……。君子憂道不憂貧。」¹⁶、「君子喻於義，小人喻於利。」¹⁷的理念相合。「貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈」語出《孟子·滕文公下》，也是儒家思想的傳承。

(三)不語怪力亂神

儒家思想強調現世做人的道理要合乎「仁」，而不是流於迷信的「怪、力、亂、神」，作者群也有意導正華人迷信的思想，視鬼神、氣色命運論為無稽之談：

鬼是沒有存在的東西，是由人自己想出來的。(頁 52)

對於萬事通先生的氣色命運論，李俊雖感到無稽，但也不便指出；因為他知道，萬先生是以此為業，正是三句不離本行。(頁 89)

第 17 章〈八仙祖師〉中，作者用諷刺的手法批判神棍斂財的行為：

只見八仙祖師在接住那幾張紅鈔票時，眼睛再也不是半閉半開了，而是睜得圓圓金金¹⁸的。(頁 108-109)

當鴨脯接受厝主奶的意見，將李俊送至八仙祖師的神壇做法後，不但被敲一筆竹槓，病勢反而更加沉重，這時受過教育的杏妹不禁責怪鴨脯：

杏妹心中難過，不斷埋怨起鴨脯來，說他青年人，不該迷信什麼神仙，被人拉著鼻子走，反害了朋友。(頁 111)

作者提出知識分子面對疾病和災禍的態度，頗有警示與教育作用。

李俊的病找神棍沒用，終究是吃了包老爺的藥散才好轉，理性的分析戰

¹⁶《論語·衛靈公》子曰：「君子謀道不謀食。耕也，餒在其中矣；學也，祿在其中矣。君子憂道不憂貧。」

¹⁷出自《論語·里仁》。

¹⁸金金，閩南語，明亮的意思。

勝了神棍的無稽：

包老爺沉默了一回，也終於開口了：「我看，這是傷風重感，寒熱相搏，本來已患了傷水，再給仙師噴了冷水，又服了冷符水，傷勢怎不叫它沉重。唔，我家裡還藏有一些祖傳藥散，我拿些來給他試服著。」李俊自從連續服了包老爺的藥散後，說也奇怪，病情就日見起色。（頁111）

第30章〈迫婚喜劇〉中，萬事通爲了阻止杏妹和三舍的婚事，胡謔先前的合婚推算是錯的，自己編了「八冲四害的說法」，可見萬事通雖然以算命爲業，但並非愚夫愚婦那樣的迷信命書：

萬事通見她遲疑、忙說：「普通命書，本來只有六冲六害，六合三合，但我有一本萬靈奇妙命書，裡面卻註有八冲四害，……這婚事就不得！就不得。」（頁184-185）

後來力落兄去找何三姨商討出賣杏妹的計謀，看到何三姨念經，同屬負面人物的力落兄竟也心裡暗暗罵道：

食齋補積惡，何三姨，妳不要害人太多就好了，怎用食齋。（頁201）

以上皆是作者群用諷刺的手法，讓讀者看到迷信的無稽和愚蠢，強調做人正派比求神拜佛與算命重要，也和孔子所說：「未能事人，焉能事鬼？」¹⁹、「務民以義，敬鬼神而遠之，可謂知也。」²⁰的理念相合。孔子雖說過「敬鬼神而遠之」，但這並不表示他不「敬天」，孔子所說的「天」和「鬼神」是兩種不同層次的概念，在日常生活中，孔子敬天而修德，當人告訴他說桓魋要謀殺他時，孔子說：「天生德於予，桓魋其如予何！」²¹顏淵死時，孔子則說：「天喪予！」²²他還說：「五十而知天命」²³、「知我者，其天乎」²⁴。孔子一生都順天安命²⁵，而不迷信，認爲人的命運是掌握在上天手中，做人只要敬天修德，就不必擔憂一朝之患。作者群透過小說發揚固有的儒家思想，對當時泰華社會許多沒有受過正規華文教育的人而言，深具教化的功能。

¹⁹語出《論語·先進》篇。原文：季路問事鬼神。子曰：「未能事人，焉能事鬼？」

²⁰出自《論語·雍也》。

²¹出自《論語·述而》。

²²出自《論語·先進》。

²³出自《論語·爲政》。

²⁴出自《論語·憲問》。

²⁵里程，《遊子吟--永恆在召喚》，台北：校園書房出版社，2000年2月簡體字四版（增訂版）。線上電子書：http://xybk.fuyin.tv/Books/OCM_Song_Wanderer/b5/Vol1/-3.htm

四、傳承中華文化的香火

(一)泰華報業的現況

50 年代末至 60 年代，泰國政局動盪不安，政變不斷。1958 年 8 月，陳瓊被捕入獄，直到 1963 年冬天才被釋放。1964 年，《華風兩日報》（《華風週報》前身）創辦人方思若被關進監獄九個月才獲釋。在軍人獨裁統治下，泰華文壇一時遭受嚴重挫折，部分作家都怕被軍人獨裁政府以「紅帽子」的罪名投入監獄，只好暫時封筆。但是，也有不少作家不顧個人安危，利用當時擁有的華人刊物，堅持韌性戰鬥，繼續寫作，發揮文學創作為社會大眾服務的特有功能。²⁶1963~1964 年連載《風雨耀華力》時，陳瓊當時約莫 60 歲，是九位作者群中，資歷最深、年紀最長的。他有數十年的採訪生涯，數歷世變，足跡遍及東南亞，生活經驗之豐富，非一般人所能企及。²⁷第 41 章中，陳瓊先生感慨報界今不如昔：

現在泰華報界情況，已和戰前完全不同的。過去辦報的人，是真正為了發揚祖國文化，報社負責人，對編輯部工作人員，都量才而用，只要你有真才實學，又肯努力，就不愁沒有發揮你的才能的機會，所以一個校對員，一個排字工人，都可以變為名記者。現在辦報的人，目的只在賺錢，在「廣告第一」的畸形現象下，不合理的事情，實在太多了，說起來真的一言難盡。比方，過去，編輯部是報館的靈魂，編輯部的人員，最受報社重視，廣告部是屬於次要地位。現在則廣告部可以左右編輯部，過去報社競爭的對象是內容，現在競爭的是廣告，過去外勤記者的責任是採訪新聞，現在是招收廣告……。（頁 250）

現在的報館老闆，都給金錢遮住了眼睛，給名利沖昏了頭腦。最氣人的是，待遇不公平，賞罰不分明，同是記者，有的人每月可以拿到三四千銖的薪金，有的卻不到一千銖。有的辛勤工作，旦夕孜孜，老是一個起碼角色，在報館毫無地位。有的只是靠拍老闆的馬屁，不會寫新聞，卻高踞要津，受到老闆的重視……。（頁 250）

我得提醒你們，將來不要一朝得意，就忘了初衷，或受不了物質生活的引誘，和那一班害群之馬的「三索」記者，「竹槓」記者，同流合汙，

²⁶張國培著，《20 世紀泰國華文文學史》，（廣東：汕頭大學出版社，2007 年 7 月），頁 101-102。

²⁷方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》（香港：地平綫出版社，1983 年 4 月），頁 9。

而自貶人格，貽羞文化界。要能始終潔身自愛，時時提高警惕，如能做到貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈，那就更好了……。（頁251）

上述這段批評泰華報界現況的文字，相當直接且辛辣，登在報刊上，恐有得罪同行的疑慮，若是輩分低的報界人士寫出這樣的批評，說不定會被攻擊是自命清高，甚至被冠以「烏鴉」或「大砲」之名。但出自陳瓊之口，卻恰如其分，以他的資歷、輩分、與見識，理應給報界一番針砭，也給報界晚輩提醒，足見陳瓊正直剛毅的一面，「貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈」²⁸正是陳瓊給報界晚輩留下的不畏權勢、不向金錢低頭的典範。

（二）中華文化的危機與傳承

泰國的華人學者林宏在2001年受馬來西亞《星洲日報》訪問時曾說²⁹：

（泰籍華人）舊移民文化傳承不出三代，迄今落地大約100年正好卡在第四代，基本上都已完全泰化，草根意識在大環境中勢如小河支流湧入海口，到了第五代恐入大海化成鹽份了……今日年介20歲以下所謂泰籍華人都不會講潮語了。

筆者於2012年8月至曼谷中國城旅遊，在耀華力路與當地的華人攀談，約莫六、七十歲的長輩中，會講流利華語的人，已經不多了³⁰，有的甚至是聽不懂華語，只能用簡單的閩南語做溝通。年輕一輩的，會講華語的更是寥寥無幾，倒是在榴槤攤前遇到的新加坡華人旅客，他們的華語相當流利。

第41章中，陳瓊在50年前就提出泰南的華僑青年受馬來西亞華僑的影響，華文水平比曼谷高，相對也暗示出陳瓊對華語傳承的憂心：

因為泰南和馬來亞接壤，那裏老一輩的華僑，也是來自馬來亞，生活習慣以至於思想意識，都一直受馬來亞華僑的直接影響，馬來亞華僑向來熱愛祖國文化，泰南華僑也有這種優良傳統，這也就是泰南華僑

²⁸見《風雨耀華力》，頁251。

²⁹參見《星洲日報》：〈泰國華人的文化憂患〉，2001年6月15日。

<http://www.epochtimes.com/b5/1/6/15/n99484.htm> 《星洲日報》是馬來西亞第一大報，出版公司是朝日報業私人有限公司。《星洲日報》是由著名的新加坡永安堂虎標萬金油老闆胡文虎和胡文豹兄弟，將早先創立的《星報》和新加坡商人鄧荔生的春源印刷廠合併而成，於1929年1月15日創刊於新加坡。維基百科：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%98%9F%E6%B4%B2%E6%97%A5%E5%A0%B1>

³⁰筆者在耀華力路訪問當地華人發現，約莫六、七十歲的長輩中，若是於二戰時期或戰後跟隨家人移居曼谷的第二代，華語較為流利，若是第三代以後的華僑，他們使用的華語詞彙就少了許多。

青年文化水平會比曼谷高的原因。(頁 249)

第 22 章〈征途上的戰友〉中，李俊和錶行千金沈淑芳是文藝同好，志趣相投，又關心中華文化，兩人對泰華文化界有著危機意識，李俊和沈淑芳的思維，料想也是作者群的思維：

李俊：「……假如僑社每個人，都能如你們這般重視中文，維護與發揚我國幾千年來的文化，那將是多麼好的一回事！只可惜情形恰恰相反！唉，此是夠使每一個有姓氏的人感到哀痛和羞慚啊！」(頁 138)

沈淑芳：「我的感觸正跟你一樣，所以我希望每位喜愛寫作的作者，都能面對這問題，挽救瀕於滅亡的泰華文藝，負起促使每個中國人重視本國文字的任務！……」(頁 139)

由上可知當時的泰華文壇搖搖欲墜，讓作者有深切的危機感。祖籍福州的印尼華僑唐崇榮牧師說的這段話，正好映證了上述兩段作者群的觀察：

各地的華僑都把錢當作神。有很多的華僑已經忘記了自己民族的歷史，漸漸失去了身分……有一些地方的華人根本不認為自己是中國人，他沒有讀過中國歷史，他完全不知道什麼叫做中國人的傳統，他不過是因為他有中國人的膚色，還有一點點的風俗習慣保留下來，至於中國的自尊、中國的文化，他完全不注意。……在馬來西亞，十歲的孩子講國語都講得很好。……馬來西亞的華僑自己印書、自己搞文化等等。³¹

對照下來，陳瓊的觀察不無道理，泰國政府的華人政策與馬來西亞相較，溫和許多，但溫和的政策，反而像溫水煮青蛙，讓泰國華人漸漸被同化而不自覺³²。馬來西亞在獨立以後，聯邦政府採納 1955 年的《拉薩報告書》和 1961 年的《達立報告書》頒布了《1961 年教育法令》，大大地削弱了華文教育的發展，因而引起民間的極大反彈。雖然華文小學已於 1957 年成為馬來西亞國家

³¹唐崇榮：《上帝的道與歷史的動向》，(台北：中福出版社，2006 年 5 月)，頁 234~236。

³²早期由於華人與泰人經濟實力不平衡，泰國政府實施若干限制華人文化的措施，不過泰國政府採取的措施較為溫和，所以華人與泰人並未有明顯的直接衝突，亦未發生排華之種族事件。雖然泰國政府一方面對華人有所約束，限制中文教育；但另一面亦積極鼓勵華人加速泰化，例如鼓勵華人取得泰國之公民權，並採用泰文姓名，及鼓勵下一代進入泰文學校等，以加速華人與泰人之融合。特別是在 1970 年代以後，泰國政府更加鼓勵華人泰化，因而使得華人同化程度相當高。參見中華民國僑務委員會：《華僑經濟年鑑·東協篇·泰國當地華人經濟》。

http://www.ocac.gov.tw/dep3/profile/yearbook_1/Thailand/Thai_002.htm

教育體制的一環，但是馬來西亞政府還是會運用各項政策和行政程序來打壓華校的設立³³，這種歧視的不公平教育體制，反而激發當地華人更加重視自身文化的意志。在《風雨耀華力》成書以後的 50 年，情況是否有改變呢？2013 年 3 月出刊的《天下雜誌·想賺錢 先看血統》一文中，對兩國華人的華語程度做了比較：

種族雖是馬來西亞的問題，卻更是資產。馬來西亞的華人，無論受華語或英語教育，都會說一到兩種華語。³⁴……(泰國)即使六、七十歲的華人還會說點潮州話、客家話。四、五十歲的泰國華僑，很少會說華語，也不見得認得自己的中文姓名。更年輕一點的，很多人真的不知道自己就是華裔，甚至告訴你，自己是泰國人。英文是他們的第二外語，他們若學中文，是因為流行。³⁵

近年來，隨著中國的經濟崛起，曼谷的中國旅客也大為增加，為了做中國的生意，各國都興起學華語的風潮，曼谷是商業中心，當然不會放過此一機會。此外，泰國也有不少華人新移民遷入³⁶，加上將來中國與東協各國之間的泛亞鐵路完工，可從雲南昆明直達曼谷，再往南連接吉隆坡與新加坡³⁷，那麼可以預見未來的華語市場將更蓬勃發展。在《風雨耀華力》刊行的時代，泰國華人說華語是為了傳承文化的香火，現在，不只是泰國華人學華語，連泰國人都相當熱衷，為的是比別人有更多的機會。³⁸

³³參見維基百科：馬來西亞華人

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%A6%AC%E4%BE%86%E8%A5%BF%E4%BA%9E%E8%8F%AF%E4%BA%BA>

³⁴賀桂芬：〈想賺錢先看血統〉，《天下雜誌》517 期，台北：天下遠見出版公司，2013 年 3 月 6 日，頁 123。

³⁵賀桂芬：〈想賺錢先看血統〉，《天下雜誌》517 期，台北：天下遠見出版公司，2013 年 3 月 6 日，頁 124。

³⁶泰國華人學者林宏在 2001 年受《星洲日報》採訪時談到：「最近泰國又掀移民潮，除非新移民數量足以填補舊移民被同化后騰出的中華文化、意識空間，否則要再延擱 15 年上下，舊移民時代結束之後，不只最普遍的潮州方言有失傳之虞，泰國境內正統華人亦恐滅跡。」參見《星洲日報·泰國華人的文化優惠》2001 年 6 月 15 日
<http://www.epochtimes.com/b5/1/6/15/n99484.htm>

³⁷中國將以昆明為中心，由東線（越南）、西線（緬甸）、中線（寮國）三路並進，將中南半島的既有鐵路網一舉串起，經曼谷到達新加坡。維基百科：
[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF_\(%E4%B8%AD%E5%9C%8B\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF_(%E4%B8%AD%E5%9C%8B))

³⁸參見新華網：〈泰國大學生學中文熱「我們都想去中國學漢語！」〉
http://news.xinhuanet.com/edu/2012-07/10/c_123390803.htm

基於發揚中華文化，最後一章陳瓊提出對華僑文化服務的想法，期勉泰國年輕一代的華人不要忘了根本，也不要因為環境黑暗而沮喪，要堅定當個嚴肅工作的好人，成為黑暗中的燭光：

我雖年輕，還懂得自愛，如果我有機會進文化機關工作，相信我一定能堅持為華僑文化服務的立場。眼前的泰華文化界，正和整個僑社一樣，有黑暗的一面，也有光明的一面，有壞人也有好人，有人荒淫無恥，也有人嚴肅工作，所謂清者自清，濁者自濁。我們只要認識清楚，堅定意志，一定不會給壞人同化……。(頁 252)

陳瓊身為作者群中最年長的，以他的年紀，大可以退休享清福，遮住雙眼不看下一代的爛污，但他依然懷抱著傳統儒家文化人改善社會的襟懷，說話依然鏗鏘有力，擲地有聲。透過在報刊上發表的機會，期待改變泰華文壇，喚醒受商品經濟汙染的心靈，這種態度，正是儒家文人精神的發揚。

人生的價值，只有在逆境的發憤中，才能得到最燦爛的體現。小說中的李俊、鴨脯等人，雖是厄運連連，但是作者群勉勵他們持守良善，不畏艱難，愈挫愈奮。這個想法，貫穿到最後一章，始終都沒有放棄，陳瓊所執筆的最後一章主題思想揭示得尤其鮮明集中。隨著泰國經濟不斷成長，加上學習華語的熱潮，未來泰華文壇將會如何發展？是否能傳承中華文化的香火？抑或是再度映證五十年前《風雨耀華力》作者群對資本主義的憂心？值得繼續觀察。

五、結論

一部小說的主題思想決定了小說價值的高低，主題思想的建立，和作者對社會生活的觀察、體驗、分析有關，從中可看出作者群對生活的認識與價值觀。一個民族身處在黑暗中，民族之魂能否延續，端賴當中是否有先知先覺者願意肩負起振聾發聵的角色。《風雨耀華力》作為一部寫實小說，作者群將耀華力路紙醉金迷的現況呈現出來。對於貧富差距的擴大、窮人的處境，提出深切的同情，並諷刺富人的嘴臉。作者群在 60 年代要面臨的，是外有白色恐怖的威脅，而內有文化人自身的腐敗，內外交攻之下，他們不向現實低頭，並堅持寫作的初衷，試圖在黑暗的時代對泰華僑社呼喊，期許盡自己文化人之力，敲響一記警鐘。

小說有意識地傳達中華固有的美德與儒家思想，對當時教育程度較低的華人，應有教化之效。對於知識分子，作者提出更高階層的道德挑戰與改善社會的理想，認為受過教育的記者，其人格不一定比底層的小人物來得高超，泰華文化圈中也有害群之馬。陳瓊身為報界前輩，不畏懼地在小說最終章挑

明了這種情況，將爛污掀給大家看，不只提醒報界敗類，也鼓勵有理想的年輕人莫忘初衷。《風雨耀華力》在艱困的時空背景下誕生，對身處安逸時代而容易失去奮鬥精神的我們，實在深具啟發意義。

《風雨耀華力》除了文化的交會與風俗民情讓筆者著迷以外，小說中各樣的人物，受資本主義衝擊之下而展現的不同行爲，讓筆者不禁思索：如何不在物慾橫流的資本主義社會中迷失？心靈層次的提升與物質需求兩者的平衡點何在？孔子說：「朝聞『道』，夕死可矣。」³⁹這句話揭示人是有「靈性」的「活物」，因有超越物質的需求與對普世價值的追尋，才顯出人身爲萬物之靈的高貴。但人也是得倚賴物質才能生存。《聖經》說：「人活著不是『單靠』食物，乃是靠上帝口裏所出的一切話。」⁴⁰若上帝的話等同於聖人的「真道」，那麼，上帝就給了我們兩者平衡的終極解答。

參考書目

- 1.李虹、陳瓊等著，《風雨耀華力》，香港：地平綫出版社，1983年4月。
- 2.年臘梅(李虹)，《泰華寫作人剪影》，曼谷：八音出版社，1990年。
- 3.王先霈主編，《小說大辭典·上編·小說理論》，武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版。
- 4.唐崇榮，《上帝的道與歷史的動向》，台北：中福出版社，2006年5月。
- 5.張國培著，《20世紀泰國華文文學史》，廣東：汕頭大學出版社，2007年7月。
- 6.吳佳怡，《二十世紀泰國華文文學的發展》，台中：國立中興大學中國文學系碩士學位論文，2008年6月。
- 7.陳松，《《風雨耀華力》與中華倫理探析》，碩士論文，曼谷：華僑崇聖大學中國現當代文學研究所，2009年。
- 8.鄭燕燕，《從泰華文學看中泰民俗文化的價值》，碩士論文，曼谷：華僑崇聖大學中國現當代文學研究所，2010年。
- 9.唐崇榮，《靈魂的價值》，香港：唐崇榮國際佈道團出版，2010年10月。
- 10.洛蕾塔·拿破里奧尼(Loretta Napoleoni)著，秦嶺、小路譯：《流氓經濟：資本主義的黑暗與泥沼》，台北：博雅書屋，2011年12月25日。
- 11.吳佳怡，《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》，台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文，2013年1月。

³⁹ 語出《論語·里仁》。

⁴⁰ 出自《聖經·馬太福音》第4章第4節。

- 12.賀桂芬：〈想賺錢先看血統〉，《天下雜誌》517 期，台北：天下遠見出版公司，2013 年 3 月 6 日。

網路資料

- 1.中央研究院漢籍電子文獻資料庫 <http://hanji.sinica.edu.tw>
- 2.里程，《遊子吟--永恆在召喚》，台北：校園書房出版社，2000 年 2 月簡體字四版(增訂版)。線上電子書：
http://xybk.fuyin.tv/Books/OCM_Song_Wanderer/b5/Vol1/-3.htm
- 3.中文和合本聖經查詢系統 <http://springbible.fhl.net/welcome.html>
- 4.中華民國僑務委員會：《華僑經濟年鑑·東協篇·泰國當地華人經濟》
http://www.ocac.gov.tw/dep3/profile/yearbook_1/Thailand/Thai_002.htm
- 5.維基百科：馬來西亞華人
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%A6%AC%E4%BE%86%E8%A5%BF%E4%BA%9E%E8%8F%AF%E4%BA%BA>
- 6.維基百科：泰國華人
<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E6%B3%B0%E5%9C%8B%E8%8F%AF%E4%BA%BA>
- 7.維基百科：耀華力路
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%80%E8%8F%AF%E5%8A%9B%E8%B7%AF>
- 8.【唐風綢繆】兼容並蓄 泰國華人文化的安身融合
<http://www.rhythmsmonthly.com/?p=13156>
- 9.星洲日報：泰國華人的文化優惠（6/15/2001）
<http://www.epochtimes.com/b5/1/6/15/n99484.htm>
- 10.泰國華人論壇：泰國百科 <http://taihuabbs.com/simple/?f362.html>
- 11.維基百科：星洲日報
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%98%9F%E6%B4%B2%E6%97%A5%E5%A0%B1>
- 12.泰華各家文選線上版 <http://www.thaisinoliterature.com/old/books/03.html>
- 13.中華僑鄉網：陳瓊(吳繼岳) <http://www.chnqxw.com/2011/0511/3056.html>
- 14.維基百科：泛亞鐵路（中國）
[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF\(%E4%B8%AD%E5%9C%8B\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF(%E4%B8%AD%E5%9C%8B))
- 15.新華網：〈泰國大學生學中文熱「我們都想去中國學漢語！」〉
http://news.xinhuanet.com/edu/2012-07/10/c_123390803.htm